

Jurnalul Oficial

al Uniunii Europene

C 307



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 54

19 octombrie 2011

<u>Numărul informării</u>	Cuprins	Pagina
II Comunicări		
COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
Comisia Europeană		
2011/C 307/01	Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE – Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții ⁽¹⁾	1
IV Informări		
INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE		
Comisia Europeană		
2011/C 307/02	Rata de schimb a monedei euro	2
2011/C 307/03	Comunicarea Comisiei în cadrul implementării Directivei 2009/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind siguranța jucăriilor ⁽¹⁾ (<i>Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei</i>)	3

RO

Preț:
3 EUR⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

(continuare în pagina următoare)

<u>Numărul informării</u>	Cuprins (<i>continuare</i>)	Pagina
INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE		
2011/C 307/04	Informații comunicate de statele membre privind încheierea activităților de pescuit	5
2011/C 307/05	Informații comunicate de statele membre privind încheierea activităților de pescuit	6
2011/C 307/06	Informații comunicate de statele membre privind încheierea activităților de pescuit	7
<hr/>		
V <i>Anunțuri</i>		
PROCEDURI ADMINISTRATIVE		
Comisia Europeană		
2011/C 307/07	Cereri de propuneri în cadrul programului de lucru „Persoane” din 2012 al celui de Al șaptelea program-cadru pentru activități de cercetare, de dezvoltare tehnologică și demonstrative	8
PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURENȚEI		
Comisia Europeană		
2011/C 307/08	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance) ⁽¹⁾	9
2011/C 307/09	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate ⁽¹⁾	10
ALTE ACTE		
Comisia Europeană		
2011/C 307/10	Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare	11



⁽¹⁾ Text cu relevanță pentru SEE

II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Autorizarea ajutoarelor de stat în conformitate cu articolele 107 și 108 din TFUE**Cazuri în care Comisia nu ridică obiecții**

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 307/01)

Data adoptării deciziei	18.7.2011
Numărul de referință al ajutorului	SA.33117 (11/N)
Stat membru	Danemarca
Regiune	—
Titlu (și/sau numele beneficiarului)	Fionia — modification of commitments
Temei legal	Lov nr. 1003 af 10. oktober 2008, rammeaftale mellem afviklings-selskabet og Fionia Bank af 22. februar 2009
Tipul măsurii	Ajutor individual
Obiectiv	Ajutoare destinate remedierii unei situații de perturbare gravă a economiei
Forma de ajutor	Subvenție directă, Alte forme de aport de capital
Buget	Buget global: 9 300 de milioane DKK
Valoare	—
Durată (perioadă)	2009-2014
Sectoare economice	Intermediere financiară
Numele și adresa autorității de acordare a ajutorului	Afviklingselskabet til sikring af finansiel stabilitet A/S Dronningens Tværgade 4,1 1302 København K DANMARK
Alte informații	—

Textul deciziei în limba (limbile) originală (originale), din care au fost înlăturate toate informațiile confidențiale, poate fi consultat pe site-ul:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_ro.htm

IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE
UNIUNII EUROPENE

COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro ⁽¹⁾

18 octombrie 2011

(2011/C 307/02)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb
USD dolar american	1,3676	AUD dolar australian	1,3489
JPY yen japonez	104,97	CAD dolar canadian	1,4018
DKK coroana daneză	7,4456	HKD dolar Hong Kong	10,6373
GBP lira sterlină	0,87020	NZD dolar neozeelandez	1,7360
SEK coroana suedeză	9,1589	SGD dolar Singapore	1,7423
CHF franc elvețian	1,2348	KRW won sud-coreean	1 567,60
ISK coroana islandeză		ZAR rand sud-african	11,0432
NOK coroana norvegiană	7,7605	CNY yuan renminbi chinezesc	8,7262
BGN leva bulgărească	1,9558	HRK kuna croată	7,4715
CZK coroana cehă	24,925	IDR rupia indoneziană	12 061,31
HUF forint maghiar	298,40	MYR ringgit Malaiezia	4,2854
LTL litas lituanian	3,4528	PHP peso Filipine	59,256
LVL lats leton	0,7057	RUB rubla rusească	42,8780
PLN zlot polonez	4,3684	THB baht thailandez	42,095
RON leu românesc nou	4,3525	BRL real brazilian	2,4332
TRY lira turcească	2,5568	MXN peso mexican	18,5187
		INR rupie indiană	67,5500

(¹) Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

Comunicarea Comisiei în cadrul implementării Directivei 2009/48/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind siguranța jucăriilor

(Text cu relevanță pentru SEE)

(Publicarea titlurilor și a referințelor standardelor armonizate în temeiul directivei)

(2011/C 307/03)

OES ⁽¹⁾	Referința și titlul standardului armonizat (și documentul de referință)	Prima publicare în JO	Referința standardului înlocuit	Data încetării prezumției de conformitate a standardului înlocuit Nota 1
CEN	EN 71-1:2011 Securitatea jucăriilor. Partea 1: Proprietăți mecanice și fizice	18.6.2011		
CEN	EN 71-2:2011 Securitatea jucăriilor. Partea 2: Inflamabilitate	21.7.2011		
CEN	EN 71-8:2011 Securitatea jucăriilor. Partea 8: Jucării de activitate destinate uzului casnic	Aceasta este prima publicare		
Cenelec	EN 62115:2005 Jucării electrice. Securitate IEC 62115:2003 (Modificat) + A1:2004	11.8.2011		
	EN 62115:2005/A2:2011 IEC 62115:2003/A2:2010 (Modificat)	11.8.2011	Nota 3	Data depășită (11.8.2011)
	EN 62115:2005/A2:2011/AC:2011	Aceasta este prima publicare		

⁽¹⁾ OES: Organismul European de Standardizare:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25500811; Fax +32 25500819 (<http://www.cen.eu>);
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Tel. +32 25196871; Fax +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>);
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Tel. +33 492944200; Fax +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Nota 1: În general, data încetării prezumției de conformitate va fi data retragerii („dow”) stabilită de către Organismul European de Standardizare, însă se atrage atenția utilizatorilor acestor standarde asupra faptului că aceasta poate diferi în anumite cazuri excepționale.

Nota 2.1: Standardul nou (sau modificat) are aceeași sferă de aplicare ca standardul înlocuit. La data menționată, standardul înlocuit încetează să confere prezumția de conformitate cu cerințele esențiale ale directivei.

Nota 2.2: Noul standard are o sferă de aplicare mai extinsă decât standardul înlocuit. La data menționată standardul înlocuit încetează să confere prezumția de conformitate cu cerințele esențiale ale directivei,

Nota 2.3: Noul standard are o sferă de aplicare mai restrânsă decât standardul înlocuit. La data menționată standardul înlocuit (parțial) încetează să confere prezumția de conformitate cu cerințele esențiale ale directivei pentru acele produse care intră în sfera de aplicare a noului standard. Prezumția de conformitate cu cerințele esențiale ale directivei pentru produsele care rămân în sfera de aplicare a standardului înlocuit (parțial), dar nu intră în sfera de aplicare a noului standard, nu este afectată,

Nota 3: În cazul modificărilor, standardul de referință este EN CCCC:YYYY, modificările sale anterioare, dacă există, și noua modificare menționată. Prin urmare, standardul înlocuit (coloana 3) se compune din EN CCCC:YYYY și modificările sale anterioare, dacă există, însă fără noua modificare menționată. La data menționată standardul înlocuit încetează să confere prezumția de conformitate cu cerințele esențiale ale directivei.

NOTĂ:

- Informații cu privire la disponibilitatea standardelor se pot obține fie de la organismele europene de standardizare, fie de la organismele naționale de standardizare, a căror listă este anexată la Directiva 98/34/CE a Parlamentului European și Consiliului, modificată prin Directiva 98/48/CE.
- Standardele armonizate sunt adoptate de către organizațiile europene pentru standardizare în limba engleză (CEN și Cenelec le publică, de asemenea, în franceză și germană). Prin urmare, titlurile standardelor armonizate sunt traduse în toate celelalte limbi oficiale ale Uniunii Europene de către organismele naționale pentru standardizare. Comisia Europeană nu este responsabilă de corectitudinea titlurilor care au fost prezentate pentru publicarea în Jurnalul Oficial.
- Publicarea referințelor în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* nu implică faptul că standardele sunt disponibile în toate limbile comunitare.
- Această listă înlocuiește toate listele anterioare publicate în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*. Comisia asigură actualizarea acestei liste.
- Mai multe informații despre standardele armonizate se găsesc pe internet la:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

Informații comunicate de statele membre privind încheierea activităților de pescuit

(2011/C 307/04)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului ⁽¹⁾, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

Data și ora încheierii	13.8.2011
Durată	13.8.2011-31.12.2011
Stat membru	Belgia
Stoc sau grup de stocuri	SRX/89-C.
Specie	Vulpi și pisici-de-mare (<i>Rajidae</i>)
Zonă	Apele UE din zonele VIII și IX
Tip sau tipuri de nave de pescuit	—
Număr de referință	870462

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_ro.htm

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

Informații comunicate de statele membre privind încheierea activităților de pescuit

(2011/C 307/05)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului ⁽¹⁾, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

Data și ora încheierii	13.8.2011
Durată	13.8.2011-31.12.2011
Stat membru	Belgia
Stoc sau grup de stocuri	HKE/8ABDE.
Specie	Merluciu (<i>Merluccius merluccius</i>)
Zonă	VIIIa, VIIIb, VIId și VIIE
Tip sau tipuri de nave de pescuit	—
Număr de referință	870462

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_ro.htm

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

Informații comunicate de statele membre privind încheierea activităților de pescuit

(2011/C 307/06)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului ⁽¹⁾, a fost luată o decizie de încheiere a activităților de pescuit descrisă în tabelul următor:

Data și ora încheierii	11.5.2011
Durată	11.5.2011-31.12.2011
Stat membru	Spania
Stoc sau grup de stocuri	WHB/8C3411
Specie	Putasu (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Zonă	VIIIc, IX și X; apele UE din zona CECAF 34.1.1
Tip sau tipuri de nave de pescuit	—
Număr de referință	887256

Adresa web la care poate fi consultată decizia statului membru:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_ro.htm

⁽¹⁾ JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

V

(Anunțuri)

PROCEDURI ADMINISTRATIVE

COMISIA EUROPEANĂ

Cereri de propuneri în cadrul programului de lucru „Persoane” din 2012 al celui de Al șaptelea program-cadru pentru activități de cercetare, de dezvoltare tehnologică și demonstrative

(2011/C 307/07)

Prin prezenta comunicare se lansează cereri de propuneri în cadrul programului de lucru „Persoane” din 2012 al celui de Al șaptelea program-cadru pentru activități de cercetare, de dezvoltare tehnologică și demonstrative (2007-2013).

Se solicită propuneri pentru competițiile prezentate în continuare. Termenele-limită și bugetele sunt indicate în textele cererilor de propuneri, care sunt publicate pe site-ul internet al Comisiei Europene dedicat acestora.

Programul specific „Persoane”:

Titlul cererii de propuneri	Codul de identificare al cererii de propuneri
Cofinanțarea programelor regionale, naționale și internaționale	FP7-PEOPLE-2012-COFUND
Pasarele și parteneriate între întreprinderi și universități	FP7-PEOPLE-2012-IAPP

Aceste cereri de propuneri se referă la programul de lucru din 2012 adoptat de Decizia C(2011) 5033 a Comisiei din 19 iulie 2011.

Informații privind condițiile de desfășurare a procedurii de cerere de propuneri, programele de lucru și instrucțiunile pentru candidați referitoare la modalitățile de prezentare a propunerilor sunt disponibile pe site-urile internet ale Comisiei Europene dedicate acestora.

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN
DOMENIUL CONCURENȚEI

COMISIA EUROPEANĂ

Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance)

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2011/C 307/08)

1. La 11 octombrie 2011, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului⁽¹⁾, prin care întreprinderea Cargill, Incorporated („Cargill”, Statele Unite), întreprinderea-mamă de bază a Cargill Group, prin filiala pe care o deține integral, Cargill International Luxembourg 3 Sàrl, dobândește, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul asupra întregii întreprinderi KoroFrance SAS („KoroFrance”, Franța), prin achiziționare de acțiuni.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- în cazul întreprinderii Cargill: întreprindere care își desfășoară activitatea în domeniul producției și comercializării internaționale de alimente, de produse și servicii agricole și de produse și servicii de gestionare a riscurilor. Printre activitățile comerciale ale Cargill se numără comercializarea de cereale și de produse de bază, prelucrarea și rafinarea oleaginoaselor și boabelor de cereale, măcinarea făinii, precum și unele servicii financiare;
- în cazul întreprinderii KoroFrance: societate de holding a grupului Provimi, care își desfășoară activitatea în fabricarea și furnizarea de hrană pentru animale.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea nu se ia o decizie finală în această privință.

4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

Notificare prealabilă a unei concentrări
(Cazul COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris)
Caz care poate face obiectul procedurii simplificate
(Text cu relevanță pentru SEE)
(2011/C 307/09)

1. La data de 11 octombrie 2011, Comisia a primit o notificare a unei concentrări propuse în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului ⁽¹⁾. Această notificare vizează trecerea de la un control unic, exercitat de întreprinderea Colisée Laffitte (Franța), la un control în comun, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, exercitat de Colisée Laffitte și de Caisse des Dépôts et Consignations (Casa de Depozite și Împrumuturi – CDC, Franța) asupra unui ansamblu de imobile situate în Paris (al 9-lea arondisment).
2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:
 - Colisée Laffitte, filială a grupului Axa, este o societate de investiții imobiliare;
 - CDC este o instituție publică franceză care, pe de o parte, îndeplinește misiuni de interes public și, pe de altă parte, desfășoară activități deschise concurenței;
 - ansamblul imobiliar este format din clădiri de birouri, situate în Paris (al 9-lea arondisment).
3. În urma unei examinări prealabile, Comisia constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului (CE) privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de tratare a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) privind concentrările economice ⁽²⁾, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în Comunicare.
4. Comisia invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisie în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei prin fax (+32 22964301), prin e-mail la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu sau prin poștă, cu numărul de referință COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris, la următoarea adresă:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ JO L 24, 29.1.2004, p. 1 [„Regulamentul (CE) privind concentrările economice”].

⁽²⁾ JO C 56, 5.3.2005, p. 32 („Comunicarea privind o procedură simplificată”).

ALTE ACTE

COMISIA EUROPEANĂ

Publicarea unei cereri în temeiul articolului 6 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului privind protecția indicațiilor geografice și a denumirilor de origine ale produselor agricole și alimentare

(2011/C 307/10)

Prezenta publicare conferă dreptul de opoziție la cererea de înregistrare în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 510/2006 al Consiliului ⁽¹⁾. Declarațiile de opoziție trebuie să parvină Comisiei în termen de șase luni de la data prezentei publicări.

DOCUMENT UNIC

**REGULAMENTUL (CE) NR. 510/2006 AL CONSILIULUI
„ABENSBERGER SPARGEL”/„ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL”****NR. CE: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011****IGP (X) DOP ()****1. Denumire:**

„Abensberger Spargel”/„Abensberger Qualitätsspargel”

2. Statul membru sau țara terță:

Germania

3. Descrierea produsului agricol sau alimentar:**3.1. Tip de produs:**

Clasa 1.6 – Legume

3.2. Descrierea produsului căruia i se aplică denumirea de la punctul 1:

Sparanghelul (*Asparagus officinalis*) face parte din familia liliaceelor. Tulpinile comestibile reprezintă de fapt lăstarii unui arbust peren care se comercializează cu sau fără coajă. Produsul „Abensberger Spargel” se cultivă cu respectarea bunelor practici agricole.

Cu excepția cazului în care este vorba de o vânzare directă de la producător la consumator, „Abensberger Spargel” este condiționat în conformitate cu norma CEE-ONU FFV04 (Sparanghel). Cu toate acestea, cerințele acestei norme se aplică sparanghelului alb și violet cu un diametru care depășește 5 mm. Mai mult, bucățile de sparanghel pot fi comercializate sub denumirea de „Bruchspargel” (bucăți de sparanghel).

3.3. Materii prime (numai pentru produsele prelucrate):

—

3.4. Hrană pentru animale (numai pentru produsele de origine animală):

—

3.5. Etape specifice ale producției care trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată:

Întregul ciclu de producție a „Abensberger Spargel”, de la plantare la recoltare, trebuie să se desfășoare în aria geografică delimitată.

(1) JO L 93, 31.3.2006, p. 12.

3.6. Norme specifice privind felierea, răzuirea, ambalarea etc.:

După recoltare, sparanghelul tăiat trebuie supus unei răciri ultrarapide (*Schockkühlung*) pentru a-și menține calitatea ridicată. Lăstarii sunt tăiați în funcție de lungimea dorită și triați conform tradiției în materie. Aceștia sunt depozitați ulterior la o temperatură de 1-2 °C într-o încăpere cu un nivel ridicat de umiditate, fără a fi însă înmuiți în apă. Producătorul nu trebuie să întrerupă în niciun caz lanțul de răcire. Încăperile în care are loc condiționarea, camerele cu sisteme de răcire și, după caz, locațiile unde are loc vânzarea trebuie să satisfacă standardele de igienă în vigoare.

3.7. Norme specifice privind etichetarea:

Printre altele, în momentul comercializării, sparanghelul cu denumirea de „Abensberger Spargel” trebuie să poarte logoul de mai jos.



4. Delimitarea concisă a ariei geografice:

Aria geografică acoperă în principal „centura de nisip” (*Sandgürtel*) care leagă Siegenburg, Neustad an der Donau, Abensberg și Langquaid și nu depășește limitele districtului Kelheim.

5. Legătura cu aria geografică:

5.1. Specificitatea ariei geografice:

Conform unei descrieri făcute de Maximilian Georg Kroiss referitoare la activitatea economică a ordinului carmelit, sparanghelul a fost cultivat în regiunea Abensberg probabil începând cu anul 1730. Conform aceleiași surse, afirmația istoricului Angrüner, conform căreia primele culturi de sparanghel din regiunea Abensberger datează din jurul anilor 1900, este falsă. Kroiss subliniază printre altele că sparanghelul de Abensberg se bucură și în prezent de o mare reputație.

Regiunea Abensberg, care corespunde „centurii de nisip” ce leagă Siegenburg, Neustadt an der Donau, Abensberg și Langquaid, este extrem de propice cultivării sparanghelului, datorită condițiilor pedoclimatice optime dominante. Cu o temperatură medie anuală de 9,8 °C și un volum anual de precipitații de 703 mm, zona de producție oferă într-adevăr condiții climatice favorabile acestei activități. Conform datelor geografice care figurează în baza de date privind solurile din Bavaria, solurile din această arie geografică sunt în esența lor nisipoase.

Sparanghelul este cultivat de 67 de întreprinderi pe o suprafață de 312 ha (situația în 2007). Regiunea Abensberg este una dintre principalele arii de producție a sparanghelului din Bavaria. Mai mult, producătorii stabiliți în această zonă au căutat întotdeauna să dezvolte și să amelioreze tehnicile lor de cultivare.

5.2. Specificitatea produsului:

Foarte apreciat de consumatori, „Abensberger Spargel” este considerat o adevărată delicată de către cunoscători. „Abensberger Spargel”, care reprezintă o specialitate tradițională bavareză, figurează și în baza de date online a specialităților tradiționale administrată de *Bayerisches Staatsministerium für Landwirtschaft und Forsten* (ministerul bavarez pentru agricultură și păduri) (<http://www.food-from-bavaria.de>). De zece ani, acest produs este comercializat nu doar sub denumirea de „Abensberger Spargel”, ci și sub marca colectivă depusă „Abensberger Qualitäts-Spargel”, al cărei statut prevede respectarea unor norme de calitate stricte.

Conștienți de foarte buna calitate a acestui produs, consumatorii sunt dispuși să plătească un preț ridicat. Din acest motiv, produsul „Abensberger Spargel” este comercializat la un preț care depășește chiar și pe cel al celebrului sparanghel de Schrobenhausen („Schrobenhausener Spargel”).

Existența unei cărți de bucate având ca temă „Abensberger Spargel” demonstrează încă o dată notorietatea deosebită de care se bucură acest produs. Mai mult, promovarea acestei legume nobile din regiune este asigurată prin încoronarea în fiecare an, în acest scop, a reginei sparanghelului (*Abensberger Spargelkönigin*). În 2007, orașul Abensberg a sărbătorit a 75-a aniversare a cultivării sparanghelului în câmp liber.

5.3. *Legătura causală dintre aria geografică și calitatea sau caracteristicile produsului (pentru DOP) sau o calitate anume, reputația sau alte caracteristici ale produsului (pentru IGP):*

Nivelul de calitate ridicat al „Abensberger Spargel” și reputația deosebită de care acesta se bucură în rândul consumatorilor se datorează în principal caracteristicilor solurilor din regiune și priceperii agricultorilor locali.

Trimitere la publicarea caietului de sarcini:

[Articolul 5 alineatul (7) din Regulamentul (CE) nr. 510/2006]

Markenblatt, Caiet nr. 19 din 14 mai 2010, partea 7a-aa, p. 8178.

<http://www.register.dpma.de/DPMAregister/geo/detail.pdfdownload/13351>

Prețul abonamentelor în 2011
(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)

Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, versiunea tipărită + DVD, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L + C, DVD, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), DVD, ediție săptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informații).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur DVD multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititorii inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.

Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>

